



LibreOffice
The Document Foundation

Guía de primeros pasos

Apéndice B
Código abierto, estándares
abiertos y OpenDocument

Derechos de autor

Este documento tiene derechos de autor © 2011–2012 por sus colaboradores, tal como aparecen en la lista en la sección titulada **Colaboradores**. Puede distribuirse o modificarse bajo los términos de la [GNU General Public License](#), versión 3 o posterior, o la [Creative Commons Attribution License](#), versión 3.0 o posterior.

Todas las marcas registradas que aparecen dentro de esta guía pertenecen a sus dueños legítimos.

Colaboradores

Jorge A. Guzmán Soriano Juan C. Sanz

Comentarios y sugerencias

Por favor, dirija cualquier clase de comentario o sugerencia acerca de este documento a: [localizacion@ooo.es.org](mailto:localizacion@ooo.es)

Agradecimientos

Este capítulo está basado en el capítulo 14 de la Guía de comienzo de OpenOffice.org. Los colaboradores de este capítulo son:

Rick Barnes Jean Hollis Weber Agnes Belzunce
Juan José Hermoso Inma Barrios Juan Carlos Sanz

Fecha de publicación y versión del software

Versión en español publicada el 24 de junio de 2012.
Basada en la versión 3.3 de LibreOffice

Nota para usuarios de Mac

Algunas pulsaciones de teclado y opciones de menú son diferentes en un Mac de las usadas en Windows y Linux. La siguiente tabla muestra algunas sustituciones comunes para las instrucciones dadas en este capítulo. Para una lista detallada vea la ayuda de la aplicación.

<i>Windows/Linux</i>	<i>Equivalente en Mac</i>	<i>Efecto</i>
Herramientas → Opciones opción de menú	LibreOffice → Preferencias	Acceso a las opciones de configuración
Clic con el botón derecho	Control+clic	Abre menú contextual
Ctrl (Control)	⌘ (<i>Comando</i>)	Utilizado con otras teclas
F5	Shift+⌘+F5	Abre el navegador
F11	⌘+T	Abre la ventana de estilos y formato

Contenido

<i>Derechos de autor.....</i>	<i>2</i>
<i>Nota para usuarios de Mac.....</i>	<i>2</i>
<i>Introducción.....</i>	<i>4</i>
<i>Una breve historia de LibreOffice.....</i>	<i>4</i>
<i>La comunidad LibreOffice.....</i>	<i>4</i>
<i>¿Qué tipo de licencia tiene LibreOffice?.....</i>	<i>5</i>
<i>¿Qué significa “código abierto”?.....</i>	<i>5</i>
<i>¿Qué son los “estándares abiertos”?.....</i>	<i>5</i>
<i>¿Qué es un OpenDocument?.....</i>	<i>5</i>
<i>Extensiones de nombres de archivo.....</i>	<i>6</i>
<i>Formatos de archivo que LibreOffice puede abrir.....</i>	<i>6</i>
<i>Abrir documentos de texto.....</i>	<i>6</i>
<i>Abrir hojas de calculo.....</i>	<i>7</i>
<i>Abrir presentaciones.....</i>	<i>7</i>
<i>Abrir archivos gráficos.....</i>	<i>7</i>
<i>Abrir archivos de fórmula.....</i>	<i>7</i>
<i>Formatos de archivo que LibreOffice puede guardar.....</i>	<i>8</i>
<i>Guardar documentos de texto.....</i>	<i>8</i>
<i>Guardar archivos de hojas de cálculo.....</i>	<i>8</i>
<i>Guardar presentaciones.....</i>	<i>9</i>
<i>Guardar dibujos.....</i>	<i>9</i>
<i>Writer/Web puede guardar en estos formatos.....</i>	<i>9</i>
<i>Exportar a otros formatos.....</i>	<i>9</i>

Introducción

LibreOffice es, a la vez, un producto y un proyecto de código abierto. Si no está familiarizado con LibreOffice, su desarrollo de código abierto o la comunidad que lo produce y mantiene, es recomendable que lea este apéndice.

Una breve historia de LibreOffice

El proyecto OpenOffice.org comenzó cuando Sun Microsystems publicó el 13 de octubre de 2000 el código fuente (“las arquitecturas básicas”) de su software StarOffice® para la comunidad de código abierto. OpenOffice.org como producto fue lanzado el 30 de abril de 2002. Las actualizaciones más importantes incluyen la versión 2.0 en octubre de 2005 y la versión 3.0 en octubre de 2008. En enero de 2010 Oracle Corporation adquirió Sun Microsystems.

El 28 de septiembre de 2010 la comunidad de voluntarios que desarrollaba y promocionaba OpenOffice.org anunció un cambio importante en la estructura del proyecto. Después de 10 años de próspero crecimiento con Sun Microsystems como fundador y principal patrocinador, el proyecto lanzó una fundación independiente llamada The Document Foundation, para cumplir con las promesas de independencia descritas en los estatutos originales. Esta fundación es la piedra angular de un nuevo ecosistema donde los individuos y las organizaciones pueden contribuir y beneficiarse de la disponibilidad de una verdadera suite ofimática libre.

Siendo incapaz de adquirir la marca registrada OpenOffice.org a Oracle Corporation, The Document Foundation llamó a su producto LibreOffice. Continuando los números de versión de OpenOffice.org, LibreOffice 3.3 fue lanzado en enero de 2011.

En febrero de 2012 The Document Foundation fue constituida en Berlín como fundación. Puede leer más acerca de The Document Foundation en: <http://www.documentfoundation.org/>.

La comunidad LibreOffice

La misión de The Document Foundation es:

“...facilitar la evolución de la Comunidad de OpenOffice.org en una nueva estructura organizativa abierta, independiente y meritocrática en los próximos meses. Una fundación independiente concuerda mejor con los valores de nuestros contribuidores, usuarios y patrocinadores y posibilitará una Comunidad más efectiva, eficiente, transparente e inclusiva. Protegeremos las inversiones pasadas construyendo sobre los sólidos logros de nuestra primera década, alentando una amplia participación en la comunidad y una actividad coordinada en toda la Comunidad”

Algunos de nuestros patrocinadores corporativos son Canonical, la fundación GNOME, Google, Novell y RedHat. Adicionalmente unas 450.000 personas de casi todas las partes del mundo se han unido a este proyecto con la idea de crear la mejor suite ofimática posible que pueda ser usada por todo el mundo. Esta es la esencia de una comunidad “open source”.

Con una licencia de software open source, LibreOffice se posiciona para proporcionar una suite que esté disponible para cualquiera, en cualquier lugar, para uso personal o comercial. El programa ha sido traducido a muchos idiomas y funciona en los sistemas operativos más importantes.

La comunidad de LibreOffice le invita a contribuir en todas las áreas, traducción, desarrollo de software, artistas gráficos, escritores técnicos, editores, donantes y soporte de usuarios. Cualquier cosa en la que sea bueno puede marcar la diferencia en LibreOffice. La comunidad opera internacionalmente en todas las zonas horarias y en muchos idiomas unidos a través de internet en www.libreoffice.org y www.documentfoundation.org.

¿Qué tipo de licencia tiene LibreOffice?

OpenOffice.org se distribuye bajo los términos de la Iniciativa de Código Abierto (*Open Source Initiative* u OSI) aprobada Lesser General Public License (LGPL).

Puede leer la LGPL en la web de LibreOffice: <http://www.libreoffice.org/download/license/>.

¿Qué significa “código abierto”?

Los cuatro derechos fundamentales del software de código abierto se enuncian en la *General Public License* (GPL) de la Fundación de Software Libre:

- El derecho a usar el software con cualquier propósito.
- La libertad de redistribuir el software de manera gratuita o con una cuota.
- El acceso al código fuente completo del programa (es decir, las “arquitecturas básicas”).
- El derecho a modificar cualquier parte del código o de usar partes de éste en otros programas.

La idea básica detrás del código abierto es muy simple: cuando los programadores pueden leer, redistribuir y modificar el código fuente en tan solo un ápice, el software evoluciona. La gente lo mejora, lo adapta y lo rectifica.

Para más información sobre software libre y gratuito, visite estas páginas:

Open Source Initiative (OSI): <http://www.opensource.org>

Free Software Foundation (FSF): <http://www.gnu.org>

¿Qué son los “estándares abiertos”?

Un estándar abierto ofrece el medio para hacer algo que es independiente del fabricante o vendedor, habilitando así a programas de software en competencia para usar los mismos formatos de archivo libremente. HTML, XML y ODF son ejemplos de estándares abiertos para documentos.

Un estándar abierto cumple los siguientes requisitos:

- Esta bien documentado, con la especificación completa disponible públicamente, ya sea gratis o por un cargo normal.
- Puede ser copiado, distribuido y usado libremente. La propiedad intelectual del estándar está irrevocablemente disponible sin necesidad de pagar derechos.
- Es estandarizado y mantenido en un foro independiente y abierto (también denominado “organización de estándares”) usando un proceso abierto.

¿Qué es un OpenDocument?

Un OpenDocument (ODF) es un formato de archivo basado en XML para documentos de oficina (documentos de texto, hojas de cálculo, dibujos, presentaciones, etc.), desarrollado en OASIS (<http://www.oasis-open.org/who/>), un grupo de estándares independiente e internacional.

A diferencia de otros formatos de archivo, el ODF es un estándar abierto. Está disponible públicamente, sin necesidad de pagar derechos y sin restricciones legales o de otra índole. Por tanto, los archivos ODF no están sujetos a un software de oficina específico y cualquiera puede desarrollar un programa que interprete dichos archivos. Por esta razón, ODF se está convirtiendo rápidamente en el formato de archivo preferido por agencias gubernamentales, escuelas y compañías que prefieren no depender de un proveedor de software particular.

LibreOffice guarda documentos en el formato Open Document Format de manera predeterminada. LibreOffice 3 ha adoptado la versión 1.2 del estándar OpenDocument. LibreOffice puede abrir y guardar también otros muchos formatos de archivo; vea “Formatos de archivo que LibreOffice puede abrir” en la página 6, “Formatos de archivo que LibreOffice puede guardar” en la página 8, y “Exportar a otros formatos” en la página 9.

Extensiones de nombres de archivo

Las extensiones de nombres de archivo más comunes usadas por los documentos OpenDocument son:

- *.odt para documentos de procesadores de texto.
- *.ods para hojas de cálculo.
- *.odp para presentaciones.
- *.odb para bases de datos.
- *.odg para gráficos (dibujos de vectores)
- *.odf para fórmulas (ecuaciones matemáticas)

Formatos de archivo que LibreOffice puede abrir

LibreOffice puede abrir una amplia variedad de formatos de archivo, además de los formatos OpenDocument.

Abrir documentos de texto

Aparte de los formatos de OpenDocument (.odt, .ott, .oth, y .odm), Writer 3 puede abrir los formatos usados por OOO 1.x (.sxw, .stw, y .sxc) y los siguientes formatos de documentos de texto:

- Microsoft Word 6.0/95/97/2000/XP) (.doc and .dot)
- Microsoft Word 2003 XML (.xml)
- Microsoft Word 2007/2010 XML (.docx, .docm, .dotx, .dotm)
- Microsoft WinWord 5 (.doc)
- WordPerfect Document (.wpd)
- Microsoft Works (.wps)
- Lotus WordPro (.lwp)
- Rich Text Format (.rtf)
- Text CSV (.csv and .txt)
- StarWriter formats (.sdw, .sgl, .vor)
- DocBook (.xml)
- Unified Office Format text (.uot, .uof)
- Ichitaro 8/9/10/11 (.jtd and .jtt)
- Hangul WP 97 (.hwp)
- T602 Document (.602, .txt)
- AportisDoc (Palm) (.pdb)
- Pocket Word (.psw)
- HTML Document (.htm, .html)

LibreOffice detecta automáticamente muchos de estos archivos, por lo que puede abrirlos sin necesidad de seleccionar el tipo de documento explícitamente:

Al abrir archivos .htm o .html (usados para páginas web), LibreOffice adapta Writer para trabajar con estos archivos.

Abrir hojas de calculo

Ademas de formatos de OpenDocument (.ods y .ots), Calc 3 puede abrir los formatos usados por OOo 1.x (.sxc y .stc) y los siguientes formatos de hojas de cálculo:

- Microsoft Excel 97/2000/XP (.xls, .xlw, and .xlt)
- Microsoft Excel 4.x–5.0/95 (.xls, .xlw, and .xlt)
- Microsoft Excel 2003 XML (.xml)
- Microsoft Excel 2007/2010 XML (.xlsx, .xlsm, .xlts, .xltm)
- Microsoft Excel 2007/2010 binary (.xlsb)
- Lotus 1-2-3 (.wk1, .wks, and .123)
- Data Interchange Format (.dif)
- Rich Text Format (.rtf)
- Text CSV (.csv and .txt)
- StarCalc formats (.sdc and .vor)
- dBASE (.dbf)
- SYLK (.slk)
- Unified Office Format spreadsheet (.uos, .uof)
- HTML Document (.htm and .html files, including Web page queries)
- Pocket Excel (.pxl)
- Quattro Pro 6.0 (.wb2)

Abrir presentaciones

Aparte de los formatos OpenDocument (.odp, .odg, y .otp), Impress 3 puede abrir los formatos usados por OOo 1.x (.sxi y .sti) y los siguientes formatos de presentaciones:

- Microsoft PowerPoint 97/2000/XP (.ppt y .pot)
- Microsoft PowerPoint 2007 (.pptx, .pptm, .potx, .potm)
- StarDraw y StarImpress (.sda, .sdd, .sdp, y .vor)
- Unified Office Format presentation (.uop, .uof)
- CGM – Computer Graphics Metafile (.cgm)
- Portable Document Format (.pdf)

Abrir archivos gráficos

Además de los formatos OpenDocument (.odg y .otg), Draw 3 puede abrir los formatos usados por OOo 1.x (.sxd y .std) y los siguientes formatos gráficos:

BMP	JPEG, JPG	PCX	PSD	SGV	WMF
DXF	MET	PGM	RAS	SVM	XBM
EMF	PBM	PLT	SDA	TGA	XPM
EPS	PCD	PNG	SDD	TIF, TIFF	
GIF	PCT	PPM	SGF	VOR	

Abrir archivos de fórmula

Además de archivos OpenDocument Formula (.odf), Math 3 puede abrir el formato de los archivos usado por OOo 1.x (.sxm), StarMath, (.smf), y MathML (.mml).

Al abrir un documento de Word que contiene un objeto de editor de ecuación, si la opción para ello (de MathType a LibreOffice Math o de LibreOffice a MathType) está seleccionada en **Herramientas** → **Opciones** → **Cargar/Guardar** → **Microsoft Office**, el objeto será automáticamente convertido en un objeto de LibreOffice Math.

Formatos de archivo que LibreOffice puede guardar

Guardar en un formato de OpenDocument garantiza la correcta interpretación del archivo cuando es transferido a otra persona o cuando es abierto desde una versión posterior de LibreOffice. Se recomienda encarecidamente que se use ODF como formato de archivo predeterminado. No obstante, si así lo desea, puede guardar archivos en otros formatos.

Consejo

Cuando comparta un documento que no se espera o desea que modifique el destinatario, la opción más segura es convertir el documento a PDF. LibreOffice ofrece una forma muy directa de convertir documentos a PDF. Consulte el Capítulo 10 (Imprimir, exportar y enviar por correo electrónico) en esta guía.

Guardar documentos de texto

Además de formatos de OpenDocument (.odt y .ott), Writer 3 puede guardar documentos en estos formatos:

- OpenOffice.org 1.x Text Document (.sxw)
- OpenOffice.org 1.x Text Document Template (.stw)
- Microsoft Word 6.0, 95, and 97/2000/XP (.doc)
- Microsoft Word 2003 XML (.xml)
- Microsoft Word 2007/2010 XML (.docx)
- Office Open XML Text (.docx)
- Rich Text Format (.rtf)
- StarWriter 3.0, 4.0, and 5.0 (.sdw)
- StarWriter 3.0, 4.0, and 5.0 Template (.vor)
- Text (.txt)
- Text Encoded (.txt)
- Unified Office Format text (.uot, .uof)
- HTML Document (OpenOffice.org Writer) (.html and .htm)
- DocBook (.xml)
- AportisDoc (Palm) (.pdb)
- Pocket Word (.psw)

El soporte de codificación del filtro de Microsoft Word 97/2000/XP permite guardar documentos de Microsoft Word protegidos por contraseña.

Nota

El formato .rtf es común a la hora de transferir archivos de texto entre aplicaciones, pero es probable que al emplearse se produzca la pérdida de formatos e imágenes. Por ello, debería emplearse otros formatos.

Guardar archivos de hojas de cálculo

Además de formatos de OpenDocument (.ods and .ots), Calc 3 puede guardar en estos formatos:

- OpenOffice.org 1.x Spreadsheet (.sxc)
- OpenOffice.org 1.x Spreadsheet Template (.stc)
- Microsoft Excel 97/2000/XP (.xls and .xlw)
- Microsoft Excel 97/2000/XP Template (.xlt)
- Microsoft Excel 5.0 and 95 (.xls and .xlw)
- Microsoft Excel 2003 XML (.xml)
- Microsoft Excel 2007/2010 XML (.xlsx)
- Office Open XML Spreadsheet (.xlsx)
- Data Interchange Format (.dif)
- dBase (.dbf)
- SYLK (.slk)
- Text CSV (.csv and .txt)

StarCalc 3.0, 4.0, and 5.0 formats (.sdc and .vor)
Unified Office Format spreadsheet (.uos)
HTML Document (OpenOffice.org Calc) (.html and .htm)
Pocket Excel (.pxl)

Nota

Es necesario el Java Runtime Environment para usar filtros de dispositivo móvil para AportisDoc (Palm), Pocket Word, y Pocket Excel.

Guardar presentaciones

Además de formatos de OpenDocument (.odp, .otp, y .odg), Impress 3 puede guardar en estos formatos:

- OpenOffice.org 1.x Presentation (.sxi)
- OpenOffice.org 1.x Presentation Template (.sti)
- Microsoft PowerPoint 97/2000/XP (.ppt)
- Microsoft PowerPoint 97/2000/XP Template (.pot)
- Microsoft PowerPoint 2007/2010 XML (.pptx, .potm)
- Office Open XML Presentation (.pptx, .potm, .ppsx)
- StarDraw, StarImpress (.sda, .sdd, and .vor)
- Unified Office Format presentation (.uop)

Impress puede exportar también a MacroMedia Flash (.swf) y cualquier otro de los formatos gráficos listados para Draw.

Guardar dibujos

Draw 3 solo puede guardar en los formatos de OpenDocument Drawing (.odg y .otg), los formatos de OpenOffice.org 1.x (.sxd y .std) y los de StarDraw (.sda, .sdd, y .vor).

Sin embargo, Draw puede también exportar a BMP, EMF, EPS, GIF, JPEG, MET, PBM, PCT, PGM, PNG, PPM, RAS, SVG, SVM, TIFF, WMF, and XPM.

Writer/Web puede guardar en estos formatos

- HTML document (.html and .htm), as HTML 4.0 Transitional
- OpenOffice.org 1.0 HTML Template (.stw)
- OpenOffice.org 2.x HTML Template (.oth)
- StarWriter/Web 4.0 and 5.0 (.vor)
- Text (LibreOffice Writer/Web) (.txt)
- Text Encoded (LibreOffice Writer/Web) (.txt)

Exportar a otros formatos

LibreOffice usa el termino “exportar” para algunas operaciones que implican un cambio en el tipo de archivo. Si no encuentra lo que busca bajo **Guardar Como**, mire también bajo **Exportar**.

LibreOffice puede exportar archivos a XHTML. Además, Draw e Impress pueden exportar a Adobe Flash (.swf) y a una serie de formatos de imagen.

Para exportar a uno de estos formatos, seleccione **Archivo** → **Exportar**. En el dialogo Exportar, especifique un nombre de archivo para el documento a exportar. A continuación, seleccione el formato requerido en la lista *Formato de archivo* y haga clic en el botón **Exportar**.